

Los pronombres *COD* y *COI* sin dolor

Le, la, lui, leur, y, en... el esquema que por fin lo aclara — con los trucos para hispanohablantes.

La pregunta mágica

COD — ¿verbo + qué / a quién?

El verbo va **directo** al objeto, sin preposición: **voir quelqu'un, prendre quelque chose.**

me, te, le, la, nous, vous, les

Je vois Marie → Je la vois.

La veo.

COI — ¿verbo + À quién?

El verbo lleva la preposición **à** + persona: **parler à, téléphoner à.**

me, te, lui, nous, vous, leur

Je parle à Marie → Je lui parle.

Le hablo.

LA TRAMPA N° 1 PARA HISPANOHABLANTES

En español dices «**le** dije» (a él/ella) y «**lo** vi». En francés es al revés de lo que parece: **le/la** = COD (lo/la) y **lui** = COI (le). Así que: «le dije» → **je lui ai dit** ✅ (no ~~je l'ai dit~~) y «lo vi» → **je l'ai vu** ✅.

Verbos que no coinciden con el español

FRANCÉS (CON À → LUI/LEUR)	ESPAÑOL (DIRECTO)	EJEMPLO
téléphoner à qqn	llamar(lo/la)	Je lui téléphone. = Lo/la llamo.
demander à qqn	preguntarle	Demande-lui ! = ¡Pregúntale!
répondre à qqn	responderle	Je leur réponds. = Les respondo.
ressembler à qqn	parecerse a	Il lui ressemble. = Se parece a él/ella.
FRANCÉS (DIRECTO → LE/LA/LES)	ESPAÑOL (CON «A»)	EJEMPLO
aider qqn	ayudarle	Je l'aide. = Le ayudo.
écouter qqn	escucharle	Écoute-la ! = ¡Escúchala!
attendre qqn	esperarle	Je t'attends. = Te espero.

Y también: *y / en*

Y = À / DANS / SUR + COSA O LUGAR

Tu vas à Paris ? — Oui, j'y vais.

¿Vas a París? — Sí, voy (allí).

Je pense à mon examen. → J'y pense.

EN = DE + COSA / CANTIDAD

Tu veux du café ? — Oui, j'en veux bien.

¿Quieres café? — Sí, quiero.

Des enfants ? J'en ai deux. = Tengo dos.

¿Dónde se coloca el pronombre?

- **Antes del verbo conjugado:** **Je le connais. Je ne le connais pas.**
- En passé composé, **antes del auxiliar:** **Je l'ai vu. Je lui ai parlé.**
- Con infinitivo, **antes del infinitivo:** **Je vais le faire. Je veux lui parler.**
- Imperativo afirmativo: **después** con guion: **Appelle-le ! Parle-lui !** (negativo: **Ne lui parle pas !**)

¿DOS PRONOMBRES? ESTE ES EL ORDEN

me · te · se · nous · vous → le · la · les → lui · leur → y → en

Il me le donne. = Me lo da. · **Je le lui ai dit.** = Se lo dije. · **Il y en a.** = Hay.

DETALLE FINO (NIVEL B1+) 📌

Con COD delante, el participio concuerda: **Cette série ? Je l'ai regardée.** Con COI, nunca: **Je leur ai parlé.**

Mini-test (soluciones abajo 🙄)

1. ¿Ves a tus padres? — Sí, _____ veo cada domingo. (les / leur)
2. Llamé a Ana anoche. → Je _____ ai téléphoné hier soir. (l' / lui)
3. ¿Quieres pan? — Oui, j'_____ veux un peu. (le / en)

1. Je les vois — 2. lui — 3. en

ESTO SE AUTOMATIZA HABLANDO

Clases y talleres de conversación con profesora nativa → **parlonsfle.com** · Test de nivel gratis.